

Виконавчий комітет Мелітопольської міської ради
Executive Committee of Melitopol City Council
mail@mlt.gov.ua
+38 0619 42 13 58

Відділ муніципального маркетингу та туризму
управління соціально-економічного розвитку міста
виконавчого комітету Мелітопольської міської ради
Marketing & Tourism Division of Social-Economic
Department, Executive Committee of
Melitopol City Council

marketing@mlt.gov.ua
+38 0619 44 06 18



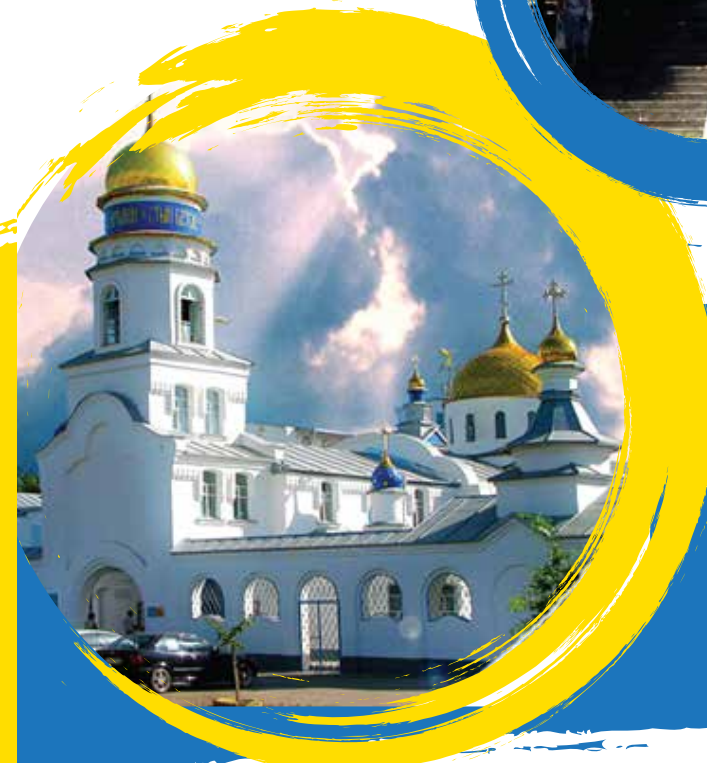
Офіційний інтернет-портал:
<http://www.mlt.gov.ua/>



City Profile:
[http://investmelitopol.org/index.php/
about-melitopol/city-profile](http://investmelitopol.org/index.php/about-melitopol/city-profile)



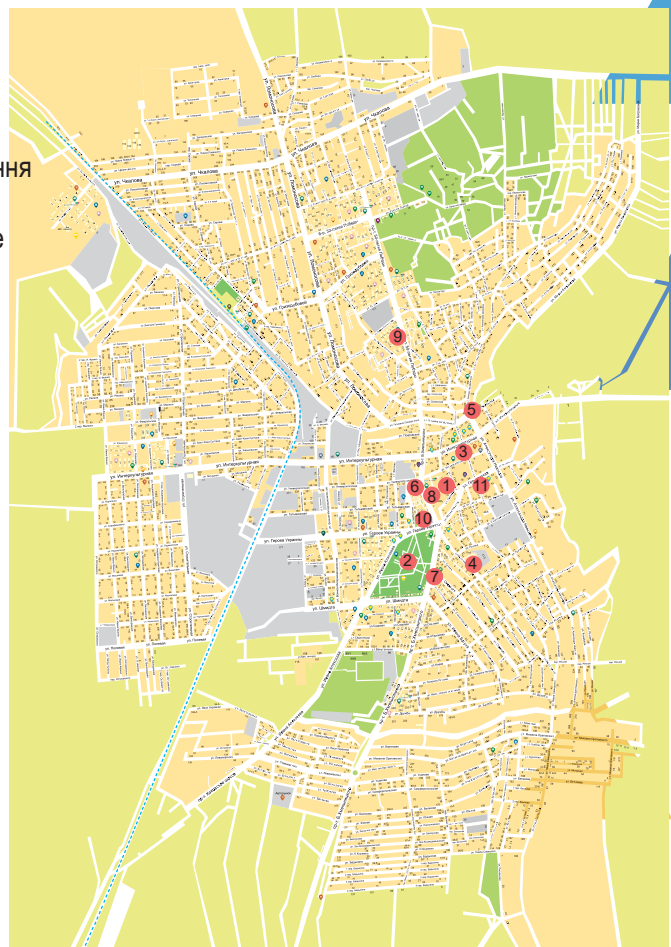
МЕЛІТОПЛЬ ТУРИСТИЧНИЙ MELITOPOL TOURIST GUIDE





Про Мелітополь / About Melitopol

- 1 Про Мелітополь / About Melitopol
- 3 ТУРИСТИЧНІ МАРШРУТИ/TOURISM ROUTES
- 4 Пам'ятник Тарасу Шевченку / Monument to Taras Shevchenko **8**
Площа Перемоги/ Victory Square **1**
- 5 ТУРИСТИЧНІ МАРШРУТИ/TOURISM ROUTES
- 6 Парк-пам'ятка садово-паркового мистецтва національного значення
«Парк культури та відпочинку ім. Горького» /
The park-monument of landscape art of national importance «Culture
and Leisure Park named after Horkyi» **2**
- 7 Мелітопольський міський краєзнавчий музей /
Melitopol municipal museum of local lore **3**
- 8 Станція зрошувального садівництва/
The Irrigation Horticulture Station
Пам'ятник земському лікарю та садівнику Андрію Корвацькому/
Monument to a country doctor and gardener Andrii Korvatskiyi **7**
- 9 Чоловічий монастир прп. Савви Освяченого / St. Sabbas
Sanctified Male monastery **4**
Собор Св. благовірного князя Олександра Невського /
St. Prince Olexander Nevskiy Cathedral **5**
- 10 Пам'ятник композитору і виконавцю Володимирі Висоцькому /
Monument to composer and performer Volodymyr Vysotski **6**
Скульптурна композиція «Мелітопольський машинобудівник»/
Sculptural composition «Melitopol Machine Builder» **9**
- 11 Скульптурна композиція літературному герою Остапу Бендеру/
Sculptural composition to literary hero Ostap Bender **10**
Інтеркультурний музей «Кале»/ Intercultural museum «Calais» **11**
- 12 Традиційні свята та фестивалі міста/
City traditional holidays and festivals
- 16 Сфера гостинності /Sphere of hospitality





Місто Мелітополь розташоване на правому березі річки Молочної і відноситься до групи південних міст Запорізької області.

Загальна площа – 49,66 кв. км.

Відстань до обласного центру – 120 км, до Азовського моря – 50 км.

Населення – 157 тис. чол.

Дата утворення міста – 1784 рік, його назва походить від грецького «мелітос» – медове місто. Спочатку Мелітополь довгий час був повітовим центром однойменного повіту Таврійської губернії, а потім - центром Мелітопольського округу. Має значну кількість архітектурних споруд XIX – початку XX століття.

У Мелітополі розвинуті різні види туризму, що зацікавлять гостей міста.

З півночі на південь місто перетинає траса E-105, а з заходу на схід – E-58, які забезпечують зручне пересування туристів..

• Melitopol city is located on the right bank of the Molochna River and refers to a group of the southern cities in Zaporizhzhia region.

• The total area is 49.66 square km.

• Distance to regional center is 120 km, to the Azov Sea is 50 km.

• Population is 157 thousand people.

• Date of foundation is 1784,

• Its name comes from Greek «melitos». It means Honey city.

• From the beginning and for a long time Melitopol was the centre of Tauride province county, then the center of Melitopol district. It has a large number of architecture of XIX - early XX centuries.

• Melitopol is interesting with the variety of tourism types developing on its territory.

• From the north to the south the city is crossed by E-105 highway, and from the west to the east – E-58, which provide convenient movement for tourists..





ТУРИСТИЧНІ МАРШРУТИ/ TOURISM ROUTES

7 яскравих вражень Seven Bright Impressions

Мелітопольський міський краєзнавчий музей
Тематичні екскурсії в музеї: Заселення краю в кінці XVIII - початку XIX ст. Розвиток промислового садівництва на Мелітопольщині
TMelitopol municipal museum of local lore
Thematic excursions in the museum: The settlement of the region in late XVIII - early XIX centuries Development of commercial horticulture in Melitopol

Площа Перемоги - головна площа міста.
Victory Square is the main square of the city.

Скульптурна композиція літературному герою Остапу Бендеру
The sculptural composition to literary character Ostop Bender

Парк культури та відпочинку ім. Горького – справжній оазис посеред південного українського степу
Park of Culture and Recreation named after Gorky is a real oasis in the middle of the southern Ukrainian steppe

Український опорний пункт дослідницької станції плодоягідного садівництва. За час існування тут зібраний великий генофонд плодівих і ягідних культур – більш ніж 3 тисячі сортів.
Melitopol Base station of berry experimental horticulture. There have been collected more than 3 000 sorts of fruit and berries.

Інтеркультурний музей «Кале»
Intercultural museum «Calais»

Сквер «Площа Слівен» у Мелітополі. Слівен та Мелітополь – міста-побратими та мають сквери, названі на честь один одного.
Sliven Square in Melitopol. Sliven (Bulgaria) and Melitopol are twin cities and have the same named squares.

Старе місто The Old City

Товариство Взаємного Кредиту
З 1935 року – Палац піонерів, а зараз - Центр дитячої та юнацької творчості.
The Society of mutual Credit
Since 1935 it was the Palace of Pioneers, nowadays it is called «The Center of Children and Youth».

Будинок Чернікова
З 1967 року тут розташовані експозиційні зали міського краєзнавчого музею
The Chernikov house
Since 1967 there are located exhibition halls of Municipal Museum of Local Lore

Сквер на перетині вулиць Маріїнська (нині – Університетська) та Воронцовської (нині – Михайла Грушевського)
The square at the intersection of the Mariinska Str. (now called Universitetska) and Vorntsovska (now called Mykhailo Hrushevskiy Str.)

Відділення комерційного банку. Сьогодні тут знаходиться редакція місцевої газети
Branch of Commercial Bank building. Today an editorial office of local newspaper is located here.

Земська Управа, нині – природно-географічний факультет педуніверситету
Zemstvo Administration, nowadays the Natural and Geography department of Pedagogical University is located here

Прибутковий будинок Адіровича
Зараз тут розташований факультет мистецтв педуніверситету
Adirovich House of profit
Today the department of Arts of Pedagogical University is located here



Пам'ятник Тарасу Шевченку

Форма власності: комунальна.

Відстань від залізничного вокзалу - 4 км, автовокзалу №1 - 2,5 км.

Адреса: Запорізька обл., м. Мелітополь, площа Перемоги

Скульптура, що представляє молодого Тараса Шевченка з книгою в руці, виконана з рожевого граніту, висотою 2,2 м, та створена скульптором Віталієм Рожиком. Вона розміщена на центральній площі міста, яка носить ім'я Площа Перемоги. Квіткові орнаменти-доріжки навкруги пам'ятника - нагадують візерунки української вишиванки. Відкриття пам'ятника відбулося у травні 2011 року до 150-ї річниці перепоховання поета у Каневі.

.....
Monument to Taras Shevchenko

Ownership: municipal.

Distance from the railway station - 4 km, bus station №1 - 2,5 km.

Address: Victory Square, Melitopol, Zaporizhzhia region
This sculpture represents young Shevchenko with a book in his hand is made of pink granite, height 2.2 m, was created by sculptor Vitalii Rozhyk. It is situated at the Victory square in the centre of the city. Floral ornaments run around the monument resembling patterns of Ukrainian embroidery. The unveiling took place in May 2011 on the 150th anniversary of the poet's reburial in Kanev.



Площа Перемоги

До 1960-х років на місці сучасної площі знаходився приватний сектор. У 1959 міськвиконком прийняв рішення про будівництво міських сходів (зараз Алея Слави). Приблизно у цей час тут з'явилася і міська площа.

Нова площа вперше згадується у документах у 1960-му як «Центральна». 6 травня 1965 року вона отримала назву «Площа Перемоги». У січні 1966-го, через перекриття вулиці Паркової, було виділено ділянку для будівництва готелю з рестораном. Через 10 років відкрився готель «Мелітополь». Того ж року на площі побудовано арку, знаходячись під якою можна спостерігати краєвид нижньої частини міста.

Victory Square

Until the 1960s, the private sector was located on the territory of the modern square. In 1959, the city executive committee made a decision to build a city staircase (now Alley of Glory), at about the same time the central city square appeared here. The new square was first mentioned in the documents on 1960 as «Central». On May 6, 1965, it was renamed Victory Square.

On January 1966, due to the overlap of Parkova Street, a site was set aside for the construction of a hotel with a restaurant. Ten years later, the Melitopol Hotel was opened.





Сходинок пам'яті

Алея Слави

Пам'ятник Героям Підпільникам Мелітополь

Братське кладовище воїнів II Світової війни

Пам'ятний знак «Пам'яті Чорнобіля»

Мелітопольський міський краєзнавчий музей

(тематичні екскурсії:

«Наш край в роки II Світової війни»,

«Мелітополь: окупація та визволення»)

Memory steps

Alley of Glory

Monument to Heroes of Underground organization during World War II

Fraternal cemetery of soldiers of the World War II

Memorable sign «In Memory of Chernobyl»

Melitopol City Museum of Local Lore (thematic excursions:

«Our land during the World War II»,

«Melitopol: occupation and liberation»)

ТУРИСТИЧНІ МАРШРУТИ/ TOURISM ROUTES

Мелітополь – це Україна!

Мелітопольський міський краєзнавчий музей

(тематична екскурсія «Запорозька Січ») Пам'ятник Т.Г.

Шевченку

Проспект Богдана Хмельницького

Алея – вишиванка у парку культури та відпочинку ім.

Горького

Melitopol is Ukraine!

Melitopol City Museum of Local Lore

(thematic excursion «Zaporizhzhian Sich»)

Monument to Taras Shevchenko

Bohdan Khmelnytsky Avenue

Vyshyvanka Alley in the Culture and Leisure Park named after Horkyi





**Парк - пам'ятка садово-паркового мистецтва національного значення
«Парк культури та відпочинку ім. Горького»**

Форма власності: комунальна.

Відстань від залізничного вокзалу - 4,5 км,
автовокзалу №1 - 3 км.

Адреса об'єкта: 72319, Запорізька обл.,
м. Мелітополь, вул. Героїв України, 1

Міський парк, розташований в центрі міста, виник буквально на пустирі. Закладка парку почалася в 1926 році за рішенням міського керівництва. Сім гектарів землі, перекопані вручну, були засаджені деревами. Воду возили бочками з нижньої частини міста. Ім'я Івана Алексєєва, головного лісничого Бердянського лісництва, який створив проект парку і віддав йому все своє свідоме життя, назавжди збережеться в серцях вдячних мелітопольців. У 1960 році парк отримав статус пам'ятника садово-паркової архітектури України.

Сьогодні на 32-х гектарах парку росте близько 100 видів дерев і чагарників. Сьогодні парк - улюблене місце відпочинку городян, де проводяться загальноміські заходи, організовані виступи муніципального духового оркестру, творчих колективів.

The park-monument of landscape art of national importance

«Culture and Leisure Park named after Horkyi»

Ownership: municipal. Distance from the railway station – 4,5 km, bus station №1– 3 km.

Address: Heroiv Ukrainy St. 1, Melitopol,
Zaporizhzhia region, 72319 +38 (0619) 43-14-07

City Park, located in the centre of the city, appeared on a vacant lot. Construction of the Park began in 1926 with the help of local authority. Seven hectares of land, dug manually, have been planted with trees. Water carried in the barrels from the lower part of the city. Ivan Alexeev, the chief forester of the Berdiansk forestry, created the project of the Park, gave his life to his own creation. He will remain forever in hearts of grateful citizens of Melitopol. In 1960, the Park received a status of a monument of landscape architecture of Ukraine. Today on 32 hectares of the Park there are about 100 species of trees and shrubs.

Today the park is citizen's favorite vacation spot, where citywide events are held, and performances by the municipal brass band and creative teams are organized.





Мелітопольський міський краєзнавчий музей

Форма власності: комунальна. Відстань від залізничного вокзалу - 3,5 км, автовокзалу №1 – 2,5 км. Адреса: 72312, Запорізька обл., м. Мелітополь, вул. Михайла Грушевського, 8

В музеї можна побачити сорок п'ять тисяч різних експонатів. Колекція скіфського золота (датується 4 ст. до н.е), яка була знайдена в результаті розкопок в 1954 році Мелітопольського кургану, є однією з найцінніших в Україні. Археологічні експонати Мелітопольського краєзнавчого музею відображають давню історію краю, насичену подіями. На цій території мешкали представники різних археологічних культур: киммерійці, скіфи, сармати; відбувалося Велике переселення народів

Також у музеї можна замовити тематичні лекції про скарги Скіфських курганів та їх пограбування, з історії заселення краю, про зброю казацької доби, історію окупації краю під час II Світової війни та його визволення, викопну фауну та сучасну орнітологію краю тощо. Працює щодня з 9.00 до 16.00, вихідний – понеділок.

Melitopol municipal museum of local lore

- Ownership: municipal. Distance from the railway station
- - 3.5 km, bus station №1 – 2.5 km.
- Address : Mykhailo Hrushevskiy St. 18, Melitopol,
- Zaporizhzhia region, 72312

- Today you can see forty-five thousand of different
- exhibits in the museum. The collection of Scythian gold
- (dated 4 c. BC) which was found in a result of an
- excavation of the Melitopol barrow in 1954, is one of the
- most valuable exhibits. Archaeological exhibits display
- the
- ancient history of the region which was full filled with
- events. Such representatives of different archaeological
- cultures as the Cimmerian, the Scythian, the Sarmatian
- lived on this territory. There was a Great resettlement of
- the people on this land.

- Also in Museum you can enjoy lectures about the
- treasures of Scythian mounds and their plunders about
- history of the region settlement, about weapons of
- Kazaki period, history of land occupation during the
- World War II and its liberation, about fauna and modern
- ornithology, etc. The Museum works every day from
- 9.00 a.m. to 4.00 p.m., on Mondays is closed.

+38(0619) 44-45-14 melitopol.museum@gmail.com





Станція зрошувального садівництва

72311, Запорізька обл., м. Мелітополь,
вул. Вакуленчука, 99
тел. (0619) 43-13-78

Український опорний пункт дослідницької станції плодоягідного садівництва (пізніше Український науково-дослідний інститут зрошувального садівництва) був створений в 30-ті роки XX століття. З 1933 року тут було виведено 12 нових сортів черешні, серед яких відомий «Валерій Чкалов». За час існування тут зібраний великий генофонд плодкових і ягідних культур – більш ніж 3 тисячі сортів.

Є єдиною науковою установою з садівництва в зоні Степу, де зосереджено близько 40% промислових насаджень України. Парк станції зрошувального садівництва, де росте понад 30 видів плодово-кісточкових дерев, навесні радує жителів і гостей міста пахощами сотень квітучих дерев.

The Irrigation Horticulture Station

In the 1930s Melitopol Base station of berry experimental horticulture was created, later, the Ukrainian Scientific Research Institute of Irrigated Horticulture. Since 1933 there have been created 12 new sweet cherry sorts, Valery Chkalov is considered to be the most famous one. There have been collected more than 3 000 sorts of fruit and berries.

In the park of the Irrigation Horticulture Station, where more than 30 species of fruit trees grow, the residents and visitors can experience a beautiful view of hundreds of flowering trees.

Пам'ятник земському лікарю та садівнику Андрію Корвацькому

Форма власності: комунальна.

Відстань від залізничного вокзалу - 5 км, автовокзалу – 3 км.

Адреса: проспект Б. Хмельницького, 41. Перший і єдиний в Україні пам'ятник земському лікарю Мелітополя Андрію Корвацькому, який започаткував профілактичну медицину у Північній Таврії та відкрив джерело мінеральної води, встановлений у 2005 році. Автором ідеї, яку втілює у життя скульптор В. Носов, став місцевий краєзнавець В. Різник. Завдяки А. Корвацькому, який займався ще й дослідним садівництвом, у місті з'явилися перші елітні саджанці кісточкових дерев.

Monument to country doctor and gardener Andrii Korvatskyi

Ownership: municipal. Distance from the railway station - 5 km, bus station №1- 3 km. Address: Bohdan Khmel-nitskyi Avenue 41, Melitopol, Zaporizhzhia region

The first and only monument in Ukraine to country doctor Andrii Korvatskyi who started preventive medicine in Northern Tavria and discovered the source of mineral water. It was established in 2005. The author of the idea, which is implemented to life by sculptor Volodymyr Nosov, became a local ethnographer Volodymyr Reznik. There were appeared the first elite seedlings of stone fruit trees in the city thanks to Korvatskyi who was engaged in experimental gardening.

In the same year, an arch was built on the square, under which one can observe the landscape of the lower part of the city





Чоловічий монастир прп. Савви Освяченого

Форма власності: приватна. Відстань від залізничного вокзалу - 5 км, автовокзалу №1 – 3,8 км. Адреса: 72319 Запорізька обл., м. Мелітополь, вул. Монастирська, 45. +38 (06192) 6-19-16

Чоловічий монастир утворився при храмі Усікновення глави Іоанна Хрестителя. В результаті реконструкції храму збудовано Собор Ікони Божої Матері «Призри на Смиріння». Центральний олтар Собору - в ім'я Ікони Божої Матері, правий олтар Савви Освяченого, лівий олтар в ім'я Усікновення глави Іоанна Хрестителя. На території монастиря знаходяться келії монахів, трапезна, бібліотека, церковна лавка.

St. Sabbas the Sanctified Male Monastery

Ownership: private.

Distance from the railway station - 5 km, bus station № 1 – 3,8 km.

Address: Monastyr'ska St. 45, Melitopol, Zaporizhzhia region, 72319

The monastery was founded at the Church of the Beheading of John the Baptist. As a result of reconstruction of the temple there was Icon Mother of God Cathedral «Look down on humility». The central altar is in the name of the Icon Mother of God Cathedral, right altar in the name St. Sabbas, left altar is in the name of the Beheading of John the Baptist. In the monastery there are monks' cells, refectory, library, church shop.



**Собор Св. благовірного князя
Олександра Невського**

Форма власності - приватна. Відстань від залізничного вокзалу - 3,6 км, автовокзалу №1 – 6,2 км. Адреса: 72312 Запорізька обл., м. Мелітополь, вул. Олександра Невського, 5 +38 (0619) 43-03-47

На вул. Олександра Невського знаходиться православна церква - собор Олександра Невського. Спочатку ця будівля споруджувалась як вірмено-григоріанська церква. В 1883 р. було дозволено будівництво вірмено-григоріанської церкви в м. Мелітополі на 200 чол. прихожан євпаторійському міщанину Аверику Хлібникову. Збудована вона була у 1884 році.

St. Prince Alexander Nevskyi Cathedral

Ownership: private. Distance from the railway station – 3,6 km, bus station №1- 6, 2 km. Address: Olexander Nevskyi St. 4, Melitopol, Zaporizhzhia region, 72312

On Olexander Nevskyi Street is the Orthodox Church - Olexander Nevsky Cathedral. Originally this building was constructed as Armenian-Gregorian church. In 1883, Averyk Khliblynikov got allowance to build Armenian-Gregorian church in Melitopol for 200 parishioners. It was built in 1884.



Пам'ятник композитору-виконавцю Володимиру Висоцькому

Форма власності: приватна.

Відстань від залізничного вокзалу - 4 км, автовокзалу №1 - 2,5 км.

Адреса: проспект Б. Хмельницького, 24

Мелітополь відомий не тільки черешнею та медом, а й першим в Україні пам'ятником видатному поету, співаку та актору Володимиру Висоцькому, який відвідав місто з концертною програмою у 1978 році. Ініціатором встановлення пам'ятника став володар ТЦ «Пасаж», біля якого він встановлений, місцевий підприємець

Х. Меметов. Автор композиції - заслужений скульптор України К. Чеканєв. Щорічно у День народження В. Висоцького тут відбувається концерт місцевих бардів.

Monument to composer and performer Volodymyr Vysotskyi

Melitopol is not famous only for cherries and honey, but also for the first in Ukraine monument to the prominent poet, singer and actor Volodymyr Vysotskyi, who visited the city with a concert in 1978. The initiator of the monument was the owner of the shopping center «Passage», next to which it is installed, a local businessman H. Memetov. The Author of composition is honored ukrainian sculptor K. Chekaniev. Each year, on the birthday of Vysotskyi there are concerts of local bards.

Ownership: private.

Distance from the railway station - 4 km, bus station №1 - 2,5 km.

Address: Bohdan Khmelnytskyi Avenue, 24, Melitopol, Zaporizhzhia region



Скульптурна композиція «Мелітопольський машинобудівник»

Форма власності: комунальна.

Відстань від залізничного вокзалу - 3 км, автовокзалу №1 - 2,8 км.

Адреса: Запорізька обл., м. Мелітополь, проспект 50-річчя Перемоги, 19.

У Мелітополі, який у ХХ ст. набув визнання як місце розташування машинобудівних підприємств, вшановано працю представників машинобудування скульптурною композицією «Мелітопольський машинобудівник». Відкрита вона під час проведення міжнародної виставки «Агрофорум» у 2011 році. Розташована біля промислово-економічного коледжу. Автор композиції - харківський скульптор Демченко. До композиції входять: токарний верстат 1К-62 - подарунок підприємства «Гідромаш» - та фігура токаря, яка виконана з бронзи, висотою 2 м.

Sculptural composition «Melitopol Machine Builder»

Ownership: municipal. Distance from the railway station - 4 km, bus station №1 - 2,5 km. Address: 50 years of Victory Avenue 19, Melitopol, Zaporizhzhia Region

In Melitopol, which in the twentieth century became recognized as the location of the machine-building enterprises, honored engineering work of representatives in machine building by sculptural composition «Melitopol Machine Builder». It was opened during the international exhibition «Agroforum» in 2011. Located near the industrial-economic college. The author of composition is sculptor Demchenko from Kharkiv. The composition includes: lathe 1K-62 - a gift of enterprise «Gidromash», and a figure of a turner, which is made of bronze, the height is 2 m.





Скульптурна композиція літературному герою Остапу Бендеру

Форма власності - комунальна.
Відстань від залізничного вокзалу - 4,2 км, автовокзалу №1 – 2,4 км.
Адреса: Запорізька обл., м. Мелітополь, перехрестя проспекту Богдана Хмельницького та вулиці Героїв України.

Є в місті й пам'ятник Остапу Бендеру - персонажу Ільфа і Петрова, в творі яких згадується Мелітополь, як одна зі столиць світової культури. Мелітопольці - люди, яким притаманне гарне почуття гумору. Вони з повагою ставляться до цього пам'ятника. Практично у кожного городянина є фото, де він зображений на стільці поруч з видатним комбінатором. Скульптурна композиція з бетону, яка окована сталлю та бронзою, з'явилася на місці колишнього погруддя одному з радянських керівників у 2011 році. Урочисте відкриття композиції відбулося на День міста.

The sculptural composition to literary hero Ostap Bender

Ownership: municipal. Distance from the railway station – 4,2 km, bus station №1 - 2,4 km. Address: the intersection of Bohdan Khmelnytskyi Avenue and Heroiv Ukrainy St., Melitopol, Zaporizhzhia Region

There is a monument in the city to the Ilf and Petrov's character Ostap Bender. In the book his «neighbour» considered Melitopol is the one of the capitals of the world culture. Melitopol citizens are people who have good sense of humor, and treat the monument with respect. Almost each citizen has a photo where he or she is depicted on a chair next to Ostap Bender. The sculptural composition is made of of concrete, bounded in steel and bronze, appeared on the place of bust to one of former Soviet leaders. The grand opening was on the Day of the city in 2011.



Інтеркультурний музей «Кале»

Форма власності: приватна.
Відстань від залізничного вокзалу - 4,6 км, автовокзалу №1 – 2,4 км.
Адреса: 72312, Запорізька обл., м. Мелітополь, вул. Героїв України, 27

Експозиції музею висвітлюють участь Мелітополя з 2008 року у програмі Ради Європи «Інтеркультурні міста». Окремі стенди розповідають про численні національно-культурні товариства та культуру одного з найменших етносів світу - караїмів. У рамках підтримки культурного розмаїття Мелітопольщини тут проводяться загальноміські заходи: конференції, свята та фестивалі. Завдяки зусиллям громадської ради закладу експозиції музею постійно поповнюються та оновлюються.

Intercultural museum «Calais»

Ownership: private. Distance from the railway station — 4,6 km, bus station №1 – 2,4 km Address: Heroiv Ukrainy St. 27, Melitopol, Zaporizhzhia region, 72312

Museum expositions tell about participation of Melitopol in the program «Intercultural cities» of the Council of Europe. Our city takes part in it since 2008. Some stands tell about numerous national and cultural societies, in particular, devoted to history and culture of one of the smallest ethnos in the world – Karaites. In support of cultural diversity of Melitopol city and its districts there are held citywide events: conferences, holidays and festivals. Expositions are constantly added and updated thanks to the efforts of public co



Традиційні свята та фестивалі міста

Мелітополь став першим українським містом-учасником Програми Ради Європи «Інтеркультурні міста» в 2008 році і носить горде звання «Інтеркультурна столиця України». Протягом століть тут мирно уживаються представники близько 100 національностей. Численні національно-культурні товариства входять до міської Спілки. Щорічно в місті проводяться фестиваль «Великдень в Інтеркультурному місті», фестиваль для вихованців дошкільних закладів «Коло Друзів», щорічний Інтеркультурний фестиваль дитячих садків «Коло Друзів», Щорічний Інтеркультурний фестиваль закладів середньої освіти «Всі ми діти твої, Україно!».

City traditional holidays and festivals

In 2008, Melitopol became the first Ukrainian city-member of the Council of Europe Program «Intercultural cities» and has a proud title «Intercultural capital of Ukraine». For centuries representatives of about 100 nationalities peacefully coexist here. Numerous national-cultural societies are parts of the City Association. Every year the city holds a festival «Easter in Intercultural city», Annual Intercultural festival for children «Circle of Friends», Annual Intercultural School Festival «We are all children of Ukraine!».



Свято «Великдень в Інтеркультурному місті»

Щороку навесні в Мелітополі проводиться загальноміське свято «Великдень в інтеркультурному місті». Організатором заходу є Спілка національно-культурних товариств Мелітополя. Представники багатьох етнічних громад в національному одязі по черзі розповідають гостям про свої традиції святкування Воскресіння Христового, співають національні пісні, танцюють, грають на музичних інструментах. Після презентації учасники та гості свята дегустують національні страви, діляться їх рецептами, розповідають легенди і традиції своїх народів. В рамках святкування багатонаціонального Великодня в Мелітополі у 2015 році вперше була проведена виставка «Писанка світу». На площі Перемоги біля пам'ятника Т. Г. Шевченку були встановлені стенди з сотнями різнобарвних писанок, розмальованих та прикрашених руками дорослих і маленьких мелітопольців.

Intercultural Easter in Intercultural City

Every spring in Melitopol there is a citywide celebration of "Intercultural Easter in intercultural city". The event is organized by the Association of national-cultural societies of Melitopol. Representatives of many ethnic communities in national costumes one by one tell their guests about the tradition of celebrating the Resurrection of Christ, sing national songs, dance, play musical instruments. After the presentation participants and guests taste national dishes, share their recipes, tell each other legends and traditions of their peoples. Within the framework of Easter celebration of multinational Melitopol in 2015 there was held an exhibition «Pysanka of the world» for the first time. At the Victory Square near the monument to Taras Shevchenko there were installed stands with hundreds of coloured Easter eggs painted and decorated by hands of adults and young Melitopol citizens.



Щорічний ярмарковий фестиваль «Медово!» (середина серпня)

У перекладі з грецької назва міста звучить як «медове місто». У середині серпня, коли християни східного обряду відзначають Медовий Спас, в Мелітополі відбувається традиційний фестиваль меду «Медово!». На торгових майданчиках міста розгортають свою роботу ярмарки меду, а біля краєзнавчого музею проходить театралізована вистава для дорослих і дітей, під час якої міська влада нагороджує бджолярів міста за досягнення в роботі.

Annual Honey City Festival (the middle of August)

Name of the city has Greek roots: "melitos" means "honey". In mid-August, when the Eastern Rite Christians celebrate Honey Spas, Melitopol has a traditional honey festival. In trade areas of the city start honey fairs, and at the museum there is a theatrical performance for children and adults, during which the city government awards for beekeepers of the city achievements in work.





Щорічний фестиваль «Черешнево!»

З червня 2011 року в Мелітополі проходить фестиваль на честь знаменитої місцевої черешні. Після костюмованого дефіле городян різного віку центральними вулицями міста обирається «Черешнева королева», спеціальний приз присуджується і за найоригінальніший аксесуар, пов'язаний з черешнею. У міському Парку ім. Горького проводяться «солодкі» майстер-класи, ярмарок виробів ручної роботи. Всі бажаючі можуть скуштувати свіжоприготоване, прямо в парку, варення з черешні. Місцеві підприємці забезпечують безкоштовну роздачу не тільки варення, а й інших солодких страв до нього.

Annual Cherry City Festival

Since June 2011, in Melitopol there have been held a festival in honor of the famous sweet cherry. After the costume parade of citizens all ages which pass along the central streets, «Cherry Queen» is chosen "Cherry Queen", a special prize is awarded to the most original accessory associated with cherry. In the city Horkyi park there is performed «sweet» workshops, handicrafts` fairs . Anyone can try freshly made cherry jam right in the park. Local companies provide free distribution not only of jam, but also of other desserts.





День міста (остання неділя вересня)

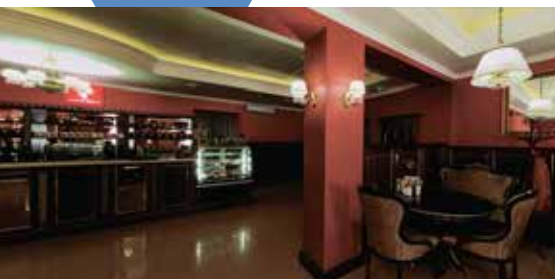
День народження Мелітополя відзначають в останню неділю вересня. Масові гуляння продовжуються два дні та супроводжуються виступами танцювальних, пісennих місцевих колективів. Біля краєзнавчого музею відбувається захід з вшанування видатних мелітопольців «Золото рідного міста», а у спортивних закладах та в міському парку - спортивні заходи із залученням мешканців різного віку. На пр. Богдана Хмельницького розгортається великий виставковий захід місцевих промислових підприємств, вищих навчальних закладів та ярмарків сільгосппродукції, а на Площі Перемоги - традиційний танцювальний марафон.

City Day (the last Sunday of September)

The Birthday of Melitopol is celebrated on the last Sunday of September.

Mass celebrations continue for two days and are accompanied by performances of dancing, singing of local teams. Near the museum there is held the event of honoring the outstanding citizens of Melitopol «Gold of native city», and in sport institutions and city park there are sporting events involving residents of all ages. In Bohdan Khmelnytskyi Avenue is held great exhibition event of local industrial enterprises, universities and agricultural fairs, and on the Victory Square takes place the traditional





Сфера гостинності
Готелі

Sphere of hospitality
Hotels



Кафе та ресторани

Cafes and restaurants



ЯК ДО НАС ДОЇХАТИ

Авіаційний транспорт (найближчі аеропорти):

Запоріжжя (120 км)

Дніпро(215 км)

Aviation transport (the nearest airports):

Zaporizhzhia (120 km)

Dnipro(215 км)



Автомобільний транспорт

Існує регулярне автобусне сполучення з такими містами як:

Київ, Дніпро, Запоріжжя, Одеса.

Automobile transport:

There is a regular bus connection with such cities as:
Kiev, Dnipro, Zaporizhzhia, Odesa



Залізничний вокзал Мелітополя щорічно приймає состави поїздів.

Розклад поїздів Ви можете подивитись на сайті Укрзалізниці:

<http://uz.gov.ua/>

The railway station of Melitopol annually accepts set of trains.

You can see the schedule of trains on the site of Ukrainian railway :
<http://uz.gov.ua/en/>

HOW TO REACH US

+38 (061) 227-05-79,
+38 (061) 721-46-09
<http://www.avia.zp.ua>
<http://www.avia.zp.ua/en/>

+38 (0562) 787-08-49,
0-900-31-657-1
<http://dnk.aero/>
<http://dnk.aero/en/>



Через місто проходять дві автомагістралі європейського значення:
Е 58 та Е 105

Melitopol is the only place in Ukraine, which is located at the intersection of two highways of international importance.

They are the E 58 and E 105

Автовокзал № 1:
вул. Інтеркультурна, 204а

Bus station № 1:
Intercultura St. 204a

+38(06192) 6-32-41

Автовокзал № 2:
вул. Університетська, 2



Використані фотоматеріали з відкритих джерел та фото Максима Стоялова, Олександра Гилькевича, Ірини Левченко

Used photo materials from open sources and photos by Maxim Stoyalov, Oleksandr Hilkevych, Iryna Levchenko

Видання розроблено та виготовлено в рамках проекту «Мелітополь – надійний партнер і гостинний господар», реалізація якого стала можлива за фінансування Уряду Канади через Фонд підтримки ініціатив з демократичного врядування та розвитку проекту міжнародної технічної допомоги «Партнерство для розвитку міст» (Проект ПРОМІС). Проект ПРОМІС впроваджує Федерація канадських муніципалітетів (ФКМ) за фінансової підтримки Міністерства міжнародних справ Канади. Зміст видання є виключно думкою авторів та необов'язково відображає офіційну позицію Міністерства міжнародних справ Канади та ФКМ. Більше про Проект ПРОМІС на веб-сайті www.pleddg.org.ua

This publication has been prepared as part of the project “Melitopol is a reliable partner and hospitable host!” with financial support from Global Affairs Canada through the Democratic Governance and Development Initiatives Support Fund of the Partnership for Local Economic Development and Democratic Governance Project (PLEDDG). PLEDDG Project is implemented by the Federation of Canadian Municipalities (FCM) and funded by Global Affairs Canada. The content of this publication is the sole responsibility of the author(s) and does not necessarily reflect the official position of Global Affairs Canada. More about PLEDDG Project at www.pleddg.org.ua